

Al Tira Israëli

אל תירא ישראל

Paroles : Medina Avihu

Musique : Medina Avihu

Chorégraphie : [Ronen Eli](#) - 1983

אל תירא ישראל
יעקב התמים

ברח לו יעקב מפני עשיו
אל דודו לבן נשא רגליו
רעה שם בהרים כבשים ואיילים
כי הוא איש תמים, יושב אוהלים .

אל תירא , ישראל, אל תירא
כי גור אריה הלא אתה
ואריה אם ישאג - מי לא ירא
מי לא יירא .

ברחל הוא עבד שבע שנים
כל בוקר יאמר לה עינייך יונים
אך אוי לו בבוקר כי זוהי לאה
אמר לבן ליעקב זו הבכירה .

אל תירא ...

אך מה זה קרה לבחיר האל
ואז חידש ימיו כקדם בישראל
ואיך שלף חרבו ובשם האלוהים
היכה עמים רבים, זה התמים, זה התמים .

אל תירא

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Lir'o, yare'	craindre, avoir peur		ירא, לירוא
Yisrael	Israël		ישראל
Ya'akov	Jacob		יעקב
Tamim, temima	droit, innocent		תמימה, תמים
Tam, tamah	innocent, pur		תמה, תם
Livroach, barach	fuir, se sauver		ברח, לברוח
Mipnei	devant, à cause de		מפני
Esav	Esäu		עשיו
Dod, dodim	un amoureux/un oncle	[ז]	דודים, דוד
Lavan	Laban		לבן
Laset, nasa	porter, soulever		לשאת, נשא
Regel, raglayim	un pied, une jambe	[נ]	רגליים, רגל
Lir'ot, ra'a	voir		ראה, לראות
Sham	là		שם
Har, harim	une montagne	[ז]	הרים, הר
Keves, k'vasim	un mouton, un agneau	[ז]	כבשים, כבש
Ayal, 'ayalim	un cerf	[ז]	איילים, אייל
Ki	car		כי
Ish, anashim	un homme	[ז]	אנשים, איש
Lashevet, yashav	être assis		לשבת, ישב
Elohim	Dieu		אוהלים
Gur, gurim	un jeune animal	[ז]	גורים, גור
Aryeh, arayot	un lion	[ז]	אריות, אריה
Gur-aryeh, gurei arayot	un lionceau	[ז]	גורי אריות, גור אריה
Ha'lo	הלא		
Ata	tu (masculin)		אתה
Im	si		אם
Lish'og, sha'ag	rugir		שאג, לשאוג
Mi	qui		מי
Rachel	Rachel		רחל
La'avod, avad	travailler		עבד, לעבוד

Sheva	sept		שבע
Shana, shanim	une année	[נ]	שנים, שנה
Kol	tout, chaque		כל
Boker, bekarim	un matin	[ז]	בוקרים, בוקר
Lomar, amar	dire		אמר, לאמור
Ayin, einayim	un œil	[נ]	עיניים, עין
Yonah, yonim	une colombe	[נ]	יונים, יונה
Ach	mais, cependant		אך
Oy	hélas		אוי
Zohi	c'est, voici		זוהי
Le'ah	Léa		לאה
Bachir, b'chirah	l'aîné		בכירה, בכיר
Likrot, kara	se passer, arriver		קרה, לקרות
B'chir, bechira	élu, choisi		בחירה, בחיר
El	Dieu		אל
Lechadesh, chidesh	renouveler, restaurer		חידש, לחדש
Yom, yomim	un jour	[ז]	ימים, יום
K'kedem	comme jadis		כקדם
Chadesh yameinu kekedem	fais renaître notre vie comme jadis		
Eich	comment		איך
Lishlof, shalaf	retirer, extraire		שלף, לשלוף
Cherev, charavot	une épée	[נ]	חרבות, חרב
Shem, shmot	un jour	[נ]	שמות, שם
Lenakot, nika	frapper, taper		נכה, לנכות
Am, amim	un peuple	[ז]	עמים, עם
Rav, raba	nombreux, grand		רבה, רב

Ne crains pas Israël

Jacob le pur

Jacob a fui devant Esaü,
Ses pas l'ont amené chez son oncle Laban.
Là, dans les montagnes, il a vu des moutons et des cerfs,
Car c'est un homme pur, il demeure en Dieu.

**Ne crains pas Israël, ne crains pas,
Car n'es-tu pas un jeune lion ?
Et si un lion rugit - qui n'aura pas peur ?
Qui n'aura pas peur ?**

Pour Rachel, il a travaillé sept ans,
Chaque matin, il lui disait : « Tes yeux sont des colombes. »
Mais hélas pour lui ce matin car c'était Léa,
Laban a dit à Jacob qu'elle était l'aînée.

Ne crains pas Israël, ne crains pas...

Mais c'est ce qui arriva à l'élus de Dieu,
Qui alors renouvela ses jours comme jadis en Israël.
Comme il dégaina son épée et au nom de Dieu
Frappa de nombreux peuples, c'est le pur, c'est le pur.

Ne crains pas Israël, ne crains pas...

L'histoire de Jacob est racontée en Genèse 27 et suivants.

Al tira Yisrael
Ya'akov hatamim

Barach lo Ya'akov mipnei Esav,
el dodo Lavan nasa raglav.
Ra'ah sham baharim k'vasim ve'ayalim,
ki hi ish tamim, yoshev Elohim.

Al tira Yisrael, al tira
ki gor aryeh ha'lo atah
ve'aryeh im yish'ag - mi lo yira
mi lo yira.

Berachel hu avad shev'a shanim
kol boker yomar lah einaich yonim
ach oy lo baboker ki zohi le'ah
amar Lavan leya'akov zo hab'chirah.

Al tira...

Ach mah zeh karah liv'chir ha'el
ve'az chidesh yamav k'kedem beyisrael
ve'ech shalaf charvo uveshem ha'Elohim
hikah amim rabim, zeh hatamim, zeh hatamim.

Al tira...